Jules Verne Translated by F.P. Walter



Twenty Thousand Leagues

Under
the Lea





Jules Verne (1828-1905) was a French author who pioneered the science-fiction genre. He is best known for his novels Journey to the Center of the Earth (1864), From the Earth to the Moon (1865), Twenty Thousand Leagues Under the Sea (1870), and Around the World in Eighty Days (1873). Verne wrote about space, air, and underwater travel before navigable aircraft and practical submarines were invented, and before any means of space travel had been devised. Some of his work has been made into films. Verne, along with H. G. Wells, is often referred to as the "Father of Science Fiction".

Jules Verne Translated by F.P. Walter Twenty Thousand Leagues Under the Sea

PRINTED IN THE U.S.A.AT THE COUNTRY LIFE PRESS, GARDEN CITY, N.Y.

图书在版编目(CIP)数据

海底两万里: 英文 / (法) 凡尔纳 (Verne,J.) 著. 北京: 中央编译出版社, 2009.5 (世界文学基本经典读本) ISBN 978-7-80211-954-3

I. 海··· II. 凡··· III. ①英语-语言读物②科学幻想小说-法国-近代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第082520号

海底两万里(英文版)

出版人和襲

责任编辑 韩慧强 安 蔷

责任印制 尹 珺

出版发行 中央编译出版社

地 址 北京西单西斜街36号(100032)

电 话 (010) 66509236 66509360 (总编室)

(010) 66509405 (编辑部)

(010) 66509364 (发行部)

(010) 66509618 (读者服务部)

网 址 www .cctpbook.com

经 销 全国新华书店

印 刷 北京新丰印刷厂

开 本 880 ×1230毫米 1/32

字 数 282 千字

印 张 12.75 版 **次** 2009 年7月第1版第1次印刷

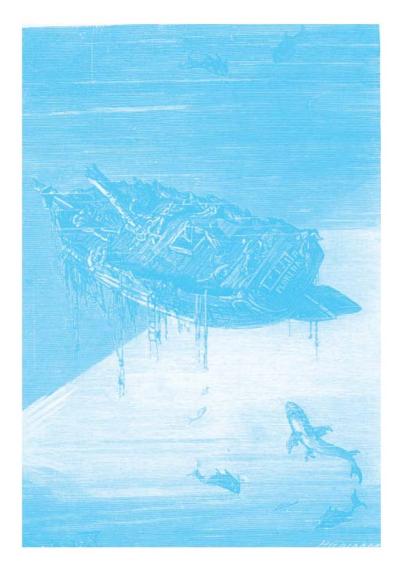
定 价 25 元

本社常年法律顾问:北京大成律师事务所首席顾问律师鲁哈达

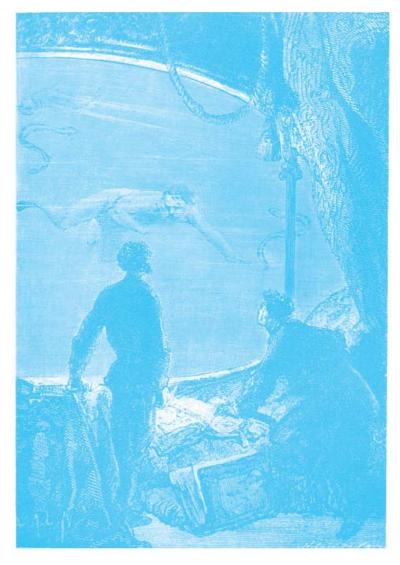
凡有印装质量问题,本社负责调换。电话:010-66509618



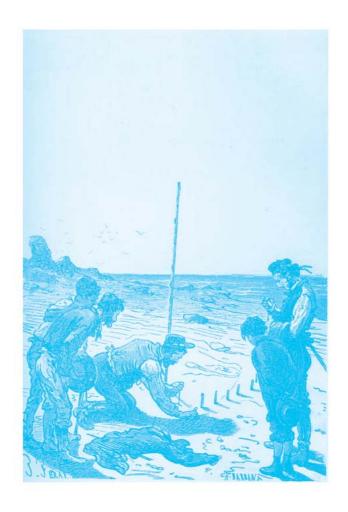
1. An illustration of *Twenty Thousand Leagues Under the Sea* of French version.



2. An illustration of *Twenty Thousand Leagues Under the Sea* of French version.



3. An illustration of *Twenty Thousand Leagues Under the Sea* of French version.



4. An illustration of *Twenty Thousand Leagues Under the Sea* of French version.



ART ONE1				
	CHAPTER I A SHIFTING REEF	2		
	CHAPTER II PRO AND CON	9		
	CHAPTER III I FORM MY RESOLUTION	15		
	CHAPTER IV NED LAND	19		
	CHAPTER V AT A VENTURE	26		
	CHAPTER VI AT FULL STEAM	33		
	CHAPTER VII AN UNKNOWN SPECIES			
	OF WHALE	43		
	CHAPTER VIII MOBILIS IN MOBILI	51		
	CHAPTER IX NED LAND'S TEMPERS	59		
	CHAPTER X THE MAN OF THE SEAS	63		
	CHAPTER XI ALL BY ELECTRICITY	78		
	CHAPTER XII SOME FIGURES	84		
	CHAPTER XIII THE BLACK RIVER	91		
	CHAPTER XIV A NOTE OF INVITATION	99		
	CHAPTER XV A WALK ON THE BOTTOM OF			
	THE SEA	108		
	CHAPTER XVI A SUBMARINE FOREST	115		
	CHAPTER XVII FOUR THOUSAND LEAGUES UNDER			
	THE PACIFIC	123		
	CHAPTER XVIII VANIKORO	130		
	CHAPTER XIX TORRES STRAITS	138		



TWENTY THOUSAND LEAGUES UNDER THE SEA

CHAPTER XX A FEW DAYS ON LAND146
CHAPTER XXI CAPTAIN NEMO'S
THUNDERBOLT156
CHAPTER XXII "AEGRI SOMNIA"168
CHAPTER XXIII THE CORAL KINGDOM177
PART TWO
CHAPTER I THE INDIAN OCEAN 186
CHAPTER II A NOVEL PROPOSAL OF CAPTAIN
NEMO'S193
CHAPTER III A PEARL OF TEN MILLIONS199
CHAPTER IV THE RED SEA210
CHAPTER V THE ARABIAN TUNNEL222
CHAPTER VI THE GRECIAN ARCHIPELAGO231
CHAPTER VII THE MEDITERRANEAN IN
FORTY-EIGHT HOURS242
CHAPTER VIII VIGO BAY246
CHAPTER IX A VANISHED CONTINENT258
ATLANTIS267
CHAPTER X THE SUBMARINE COAL-MINES269
CHAPTER XI THE SARGASSO SEA279
CHAPTER XII CACHALOTS AND WHALES285
CHAPTER XIII THE ICEBERG
CHAPTER XIV THE SOUTH POLE307
CHAPTER XV ACCIDENT OR INCIDENT?319
CHAPTER XVI WANT OF AIR327
CHAPTER XVII FROM CAPE HORN TO THE
AMAZON339
CHAPTER XVIII THE POULPS344
CHAPTER XIX THE GULF STREAM353
CHAPTER XX FROM LATITUDE 47° 24' TO
LONGITUDE 17° 28'
CHAPTER XXI A HECATOMB 369

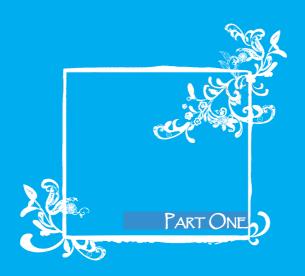


CHAPTER XXII THE LAST WORDS OF CAPTAIN

NEMO		3/9
CHAPTER XXIII	CONCLUSION	388









CHAPTER I

A SHIFTING REEF

HE YEAR 1866 was signalised by a remarkable incident, a mysterious and puzzling phenomenon, which doubtless no one has yet forgotten. Not to mention rumours which agitated the maritime population and excited the public mind, even in the interior of continents, seafaring men were particularly excited. Merchants, common sailors, captains of vessels, skippers, both of Europe and America, naval officers of all countries, and the Governments of several States on the two continents, were deeply interested in the matter.

For some time past vessels had been met by "an enormous thing," a long object, spindle-shaped, occasionally phosphorescent, and infinitely larger and more rapid in its movements than a whale.

The facts relating to this apparition (entered in various logbooks) agreed in most respects as to the shape of the object or creature in question, the untiring rapidity of its movements, its surprising power of locomotion, and the peculiar life with which it seemed endowed. If it was a whale, it surpassed in size all those hitherto classified in science. Taking into consideration the mean of observations made at divers times—rejecting the timid estimate of those who assigned to this object a length of two hundred feet, equally with the exaggerated opinions which set it down



as a mile in width and three in length—we might fairly conclude that this mysterious being surpassed greatly all dimensions admitted by the learned ones of the day, if it existed at all. And that it *did* exist was an undeniable fact; and, with that tendency which disposes the human mind in favour of the marvellous, we can understand the excitement produced in the entire world by this supernatural apparition. As to classing it in the list of fables, the idea was out of the question.

On the 20th of July, 1866, the steamer Governor Higginson, of the Calcutta and Burnach Steam Navigation Company, had met this moving mass five miles off the east coast of Australia. Captain Baker thought at first that he was in the presence of an unknown sandbank; he even prepared to determine its exact position when two columns of water, projected by the mysterious object, shot with a hissing noise a hundred and fifty feet up into the air. Now, unless the sandbank had been submitted to the intermittent eruption of a geyser, the Governor Higginson had to do neither more nor less than with an aquatic mammal, unknown till then, which threw up from its blow-holes columns of water mixed with air and vapour.

Similar facts were observed on the 23rd of July in the same year, in the Pacific Ocean, by the Columbus, of the West India and Pacific Steam Navigation Company. But this extraordinary creature could transport itself from one place to another with surprising velocity; as, in an interval of three days, the Governor Higginson and the Columbus had observed it at two different points of the chart, separated by a distance of more than seven hundred nautical leagues.



Fifteen days later, two thousand miles farther off, the Helvetia, of the Compagnie-Nationale, and the Shannon, of the Royal Mail Steamship Company, sailing to windward in that portion of the Atlantic lying between the United States and Europe, respectively signalled the monster to each other in 42° 15' N. lat. and 60° 35' W. long. In these simultaneous observations they thought themselves justified in estimating the minimum length of the mammal at more than three hundred and fifty feet, as the Shannon and Helvetia were of smaller dimensions than it, though they measured three hundred feet over all.

Now the largest whales, those which frequent those parts of the sea round the Aleutian, Kulammak, and Umgullich islands, have never exceeded the length of sixty yards, if they attain that.

In every place of great resort the monster was the fashion. They sang of it in the cafes, ridiculed it in the papers, and represented it on the stage. All kinds of stories were circulated regarding it. There appeared in the papers caricatures of every gigantic and imaginary creature, from the white whale, the terrible "Moby Dick" of sub-arctic regions, to the immense kraken, whose tentacles could entangle a ship of five hundred tons and hurry it into the abyss of the ocean. The legends of ancient times were even revived.

Then burst forth the unending argument between the believers and the unbelievers in the societies of the wise and the scientific journals. "The question of the monster" inflamed all minds. Editors of scientific journals, quarrelling with believers in the supernatural, spilled seas of ink during



this memorable campaign, some even drawing blood; for from the sea-serpent they came to direct personalities.

During the first months of the year 1867 the question seemed buried, never to revive, when new facts were brought before the public. It was then no longer a scientific problem to be solved, but a real danger seriously to be avoided. The question took quite another shape. The monster became a small island, a rock, a reef, but a reef of indefinite and shifting proportions.

On the 5th of March, 1867, the Moravian, of the Montreal Ocean Company, finding herself during the night in 27° 30' lat. and 72° 15' long., struck on her starboard quarter a rock, marked in no chart for that part of the sea. Under the combined efforts of the wind and its four hundred horse power, it was going at the rate of thirteen knots. Had it not been for the superior strength of the hull of the Moravian, she would have been broken by the shock and gone down with the 237 passengers she was bringing home from Canada.

The accident happened about five o'clock in the morning, as the day was breaking. The officers of the quarterdeck hurried to the after-part of the vessel. They examined the sea with the most careful attention. They saw nothing but a strong eddy about three cables' length distant, as if the surface had been violently agitated. The bearings of the place were taken exactly, and the Moravian continued its route without apparent damage. Had it struck on a submerged rock, or on an enormous wreck? They could not tell; but, on examination of the ship's bottom when undergoing repairs, it was found that part of her keel was broken.



This fact, so grave in itself, might perhaps have been forgotten like many others if, three weeks after, it had not been re-enacted under similar circumstances. But, thanks to the nationality of the victim of the shock, thanks to the reputation of the company to which the vessel belonged, the circumstance became extensively circulated.

The 13th of April, 1867, the sea being beautiful, the breeze favourable, the Scotia, of the Cunard Company's line, found herself in 15° 12' long. and 45° 37' lat. She was going at the speed of thirteen knots and a half.

At seventeen minutes past four in the afternoon, whilst the passengers were assembled at lunch in the great saloon, a slight shock was felt on the hull of the Scotia, on her quarter, a little aft of the port-paddle.

The Scotia had not struck, but she had been struck, and seemingly by something rather sharp and penetrating than blunt. The shock had been so slight that no one had been alarmed, had it not been for the shouts of the carpenter's watch, who rushed on to the bridge, exclaiming, "We are sinking! We are sinking!" At first the passengers were much frightened, but Captain Anderson hastened to reassure them. The danger could not be imminent. The Scotia, divided into seven compartments by strong partitions, could brave with impunity any leak. Captain Anderson went down immediately into the hold. He found that the sea was pouring into the fifth compartment; and the rapidity of the influx proved that the force of the water was considerable. Fortunately this compartment did not hold the boilers, or the fires would have been immediately extinguished. Captain Anderson ordered the engines to be stopped at once, and one



of the men went down to ascertain the extent of the injury. Some minutes afterwards they discovered the existence of a large hole, two yards in diameter, in the ship's bottom. Such a leak could not be stopped; and the Scotia, her paddles half submerged, was obliged to continue her course. She was then three hundred miles from Cape Clear, and, after three days' delay, which caused great uneasiness in Liverpool, she entered the basin of the company.

The engineers visited the Scotia, which was put in dry dock. They could scarcely believe it possible; at two yards and a half below water-mark was a regular rent, in the form of an isosceles triangle. The broken place in the iron plates was so perfectly defined that it could not have been more neatly done by a punch. It was clear, then, that the instrument producing the perforation was not of a common stamp and, after having been driven with prodigious strength, and piercing an iron plate 1 3/8 inches thick, had withdrawn itself by a backward motion.

Such was the last fact, which resulted in exciting once more the torrent of public opinion. From this moment all unlucky casualties which could not be otherwise accounted for were put down to the monster.

Upon this imaginary creature rested the responsibility of all these shipwrecks, which unfortunately were considerable; for of three thousand ships whose loss was annually recorded at Lloyd's, the number of sailing and steam-ships supposed to be totally lost, from the absence of all news, amounted to not less than two hundred!

Now, it was the "monster" who, justly or unjustly, was accused of their disappearance, and, thanks to it,